

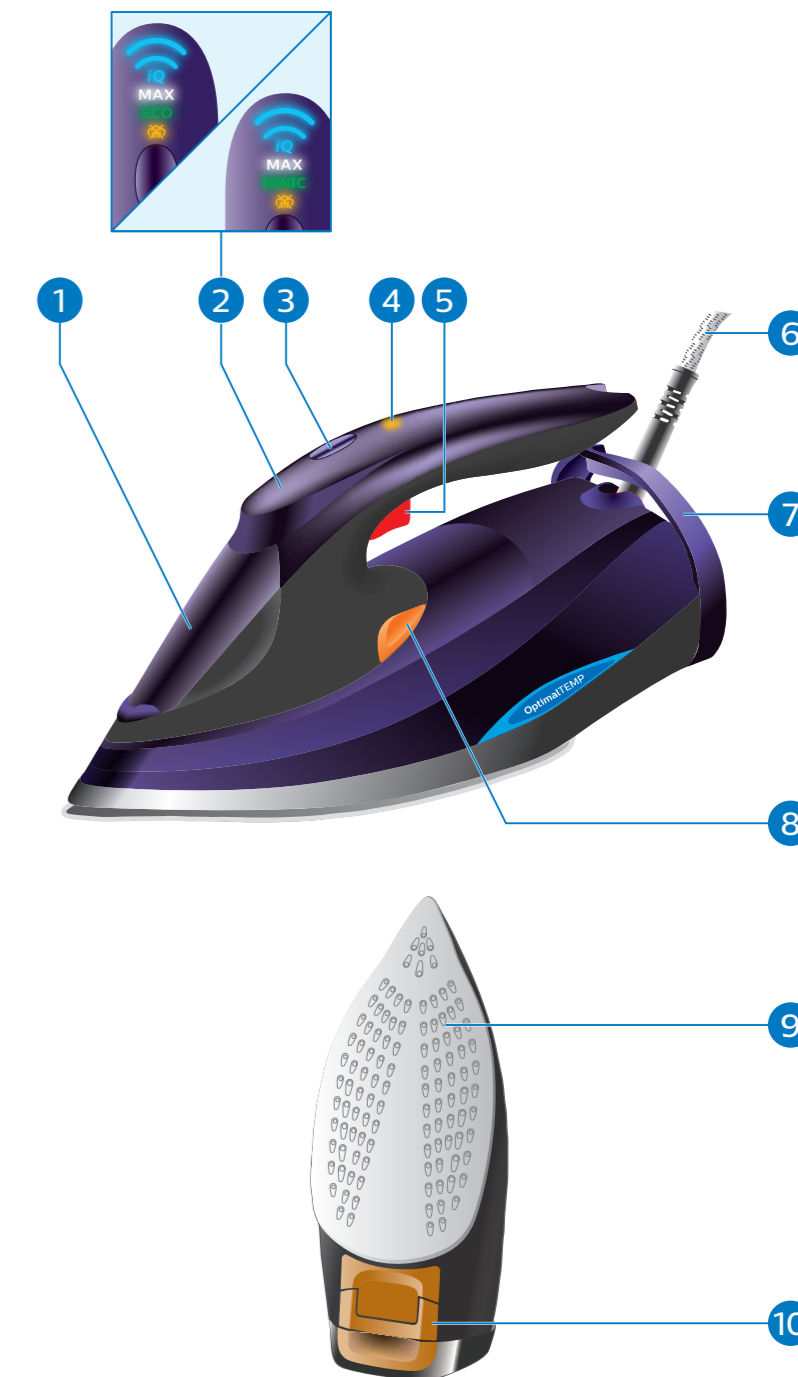


User manual  
Instrukcja obsługi  
Příručka pro uživatele  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Ръководство за потребителя  
Korisnički priručnik  
Kasutusjuhend  
Felhasználói kézikönyv

Vartotojo vadovas  
Руководство пользователя  
Lietotāja rokasgrāmata  
Príručka uživateľa  
Manual de utilizare  
Uporabniški priročnik  
Korisnički priručnik  
Посібник користувача

GC5030 series

ENGLISH 7  
POLSKI 12  
ČEŠTINA 17  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 22  
БЪЛГАРСКИ 27  
HRVATSKI 32  
EESTI 37  
MAGYAR 42  
LIETUVIŠKAI 47  
РУССКИЙ 52  
LATVIEŠU 57  
SLOVENSKY 62  
ROMÂNĂ 67  
SLOVENŠČINA 72  
SRPSKI 77  
УКРАЇНСЬКА 82

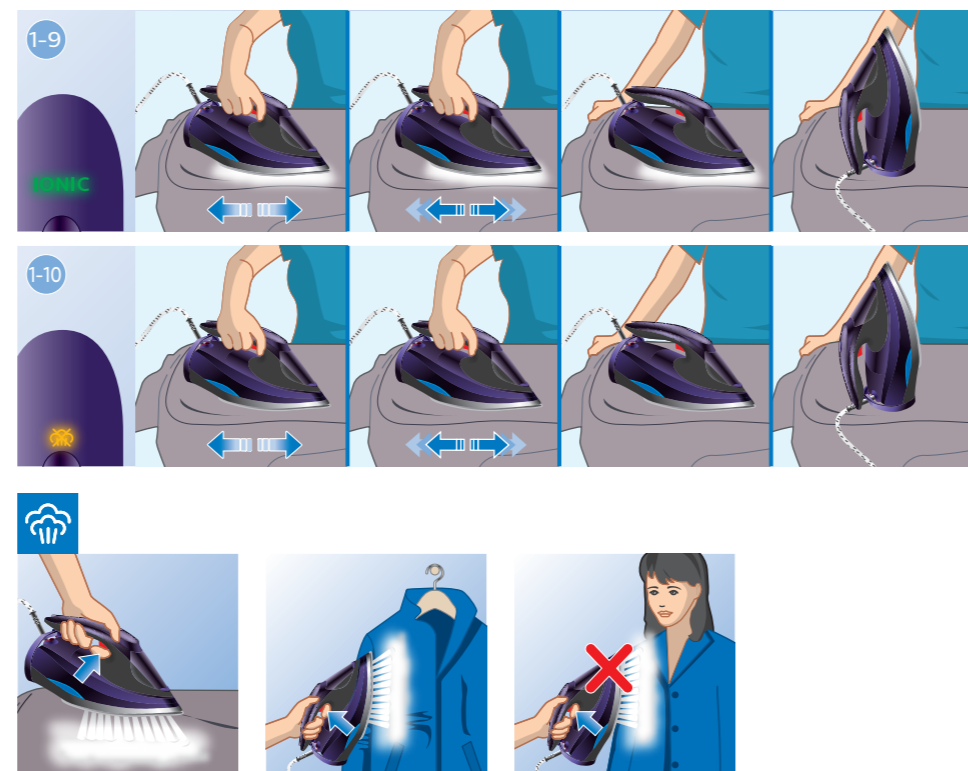


1

EN To use PL Użytkowanie CS Použití EL Χρήση BG Използване HR Za uporabu  
ET Kasutamiseks HU Használat LT Naudojimas RU Использование LV Lai lietoju  
SK Používanie RO Pentru utilizare SL Uporaba SR Korišćenje UK Використання

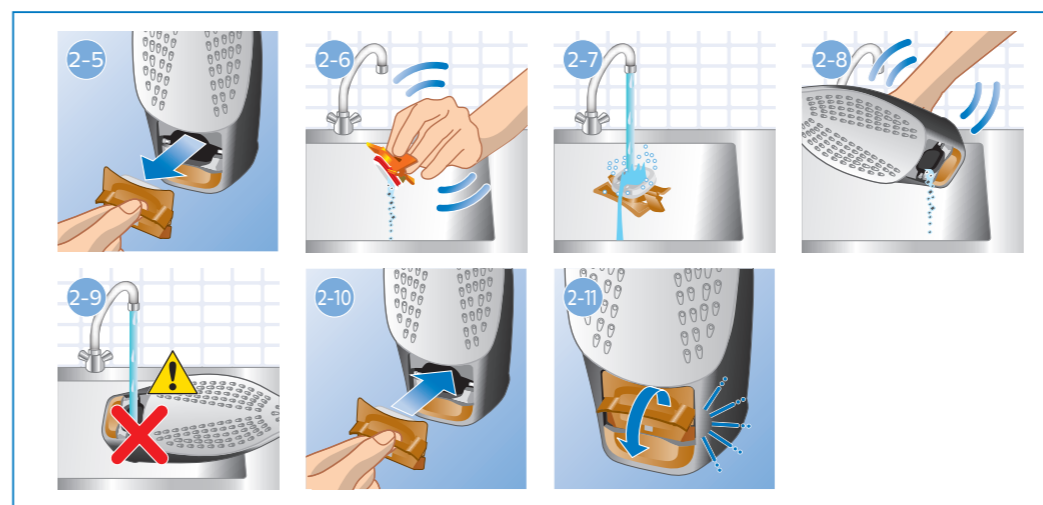
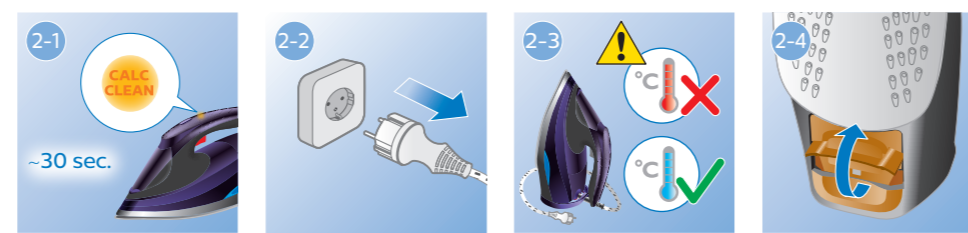


1



EN Quick Calc Release (Specific types only) PL Funkcja Quick Calc Release (tylko wybrane modele)  
CS Quick Calc Release (pouze některé typy) EL Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)  
BG Quick Calc Release (само за определени модели) HR Quick Calc Release (samo određeni modeli)  
ET Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel) HU A Quick Calc Release funkció (csak bizonyos típusoknál)  
LT „Quick Calc Release“ (tik tam tikruose modeliuose) RU Быстрая очистка от накипи (только некоторые модели)  
LV Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem)  
SK Quick Calc Release (len určité modely) RO Detartrare rapidă (doar la anumite tipuri)  
SL Hitro odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih) SR Quick Calc Release (samo određeni modeli)  
UK Швидке видалення накипу (лише певні моделі)

2



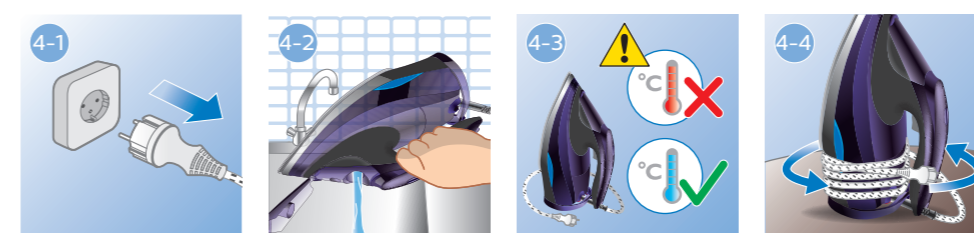
EN Calc Clean (Specific types only) PL Calc-Clean (tylko wybrane modele) CS Funkce Calc Clean (pouze některé typy)  
EL Λειτουργία καθαρισμού αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) BG Функция Calc-Clean (само за определени модели)  
HR Calc Clean (samo određeni modeli) ET Calc Clean (ainult teatud mudelitel) HU Calc Clean funkció (csak bizonyos típusoknál)  
LT Nuosėdų šalinimas (tik tam tikruose modeliuose) RU Calc Clean (только некоторые модели)  
LV Calc Clean (tikai atsevišķiem modeļiem) SK Funkcia Calc Clean na odstranovanie vodného kamňa (len určité modely)  
RO Funcție Calc Clean (doar la anumite tipuri) SL Odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih)  
SR Čišćenje kamena (samo određeni modeli) UK Функція Calc Clean (лише певні моделі)

3



4

EN To store PL Przechowywanie CS Skladování EL Αποθήκευση BG Съхранение  
HR Za spremanje ET Poole HU Tárolás LT Laikymas RU Хранение LV Lai saglabātu  
SK Ukladanie RO Pentru depozitare SL Shranjevanje SR Skladištenje UK Зберігання



## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации и важной информацией в буклете. Сохраните их для дальнейшего использования.

## Обзор

- 1 Крышка резервуара для воды
- 2 Дисплей
- 3 Кнопка подачи пара
- 4 Индикатор необходимости очистки от накипи / быстрой очистки от накипи
- 5 Кнопка парового удара
- 6 Сетевой шнур
- 7 Отделение для шнура
- 8 Кнопка Calc-Clean (см. "Сводная таблица параметров моделей")
- 9 Подошва
- 10 Система быстрой очистки от накипи (см. "Сводная таблица параметров моделей")

## Эксклюзивная технология от Philips

### Технология OptimalTEMP

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга и сортировки вещей.

Нагретый утюг можно ставить подошвой вниз на гладильную доску, а не на подставку. Это поможет уменьшить нагрузку на запястье.

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией The Woolmark Company Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R0000. Символ Woolmark является сертификационным знаком во многих странах.

### *DynamiQ* датчик

В данном приборе установлен самый современный датчик *DynamiQ*, точно отслеживающий передвижение утюга и обеспечивающий интеллектуальную подачу пара для идеальных результатов. Современный датчик *DynamiQ* определяет, когда вы двигаете утюг, а когда он стоит на месте. Просто включите режим *DynamiQ*, и прибор всегда будет подавать точно необходимое количество пара для быстрого разглаживания складок.

### Парогенератор "Турбо"

Прибор оснащен встроенным парогенератором "Турбо", обеспечивающим до 50 % более эффективное проникновение пара в структуру ткани, что позволяет быстро удалять складки.

## Использование прибора

### Тип используемой воды

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Однако если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства, так как прибор не предназначен для использования этих средств.

### Ткани, допускающие глажение


**1** Посмотрите этикетку изделия, чтобы узнать, допускает ли ткань глажение (рис. 1-3).

Не гладьте ткани, глажение которых не допускается. Не гладьте рисунки на одежде.

### Режимы подачи пара

**1** Чтобы сменить режим подачи пара, наклоните утюг (примерно на 20 градусов или немного больше) и нажмите кнопку подачи пара в верхней части ручки (рис. 1-5).

**Примечание.** Все режимы подачи пара предусматривают применение технологии OptimalTEMP, поэтому их безопасно использовать для любых типов тканей, допускающих глажение.

-  (Режим *iQ*) (рис. 1-6): включается с помощью датчика *DynamiQ* для автоматической подачи идеального количества пара в необходимый момент при движении утюга. Подача пара отключается, если утюг не используется или поставлен вертикально.

Рекомендуется использовать режим *iQ* для максимально удобного глажения всех типов тканей.

- **MAX** (Режим **MAX**) (рис. 1-7): постоянная подача максимального количества пара для разглаживания жестких складок. Для получения качественных результатов при глажении жестких тканей, например хлопка, льна и джинсовой ткани, рекомендуется использовать режим **MAX**. Подача пара отключается, если утюг поставлен вертикально.
- **ECO** (Режим **ECO**) (см. “Сводная таблица параметров моделей”) (рис. 1-8): постоянная подача минимального количества пара для разглаживания небольшого количества складок. Данный режим также экономит электроэнергию. Подача пара отключается, если утюг поставлен вертикально.
- **IONIC** (Режим ионизации) (см. “Сводная таблица параметров моделей”) (рис. 1-9): постоянные мощные паровые удары, обогащенные ионами серебра, для более гигиеничного глажения. Подача пара отключается, если утюг поставлен вертикально.
-  (Режим без подачи пара) (рис. 1-10): выбирайте этот режим для глажения без пара.

**Совет.** Во время глажения в любом режиме можно нажать кнопку подачи пара,

чтобы активировать подачу большего количества пара. При этом утюг должен находиться в горизонтальном положении.

### Автоотключение

Благодаря функции автоотключения прибор отключается автоматически, если он не используется более 2 минут (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Если дисплей мигает, это означает, что прибор автоматически отключился.

Чтобы возобновить нагрев прибора, приподнимите или переместите его. Дисплей вернется к стандартному режиму работы, и прибор начнет нагреваться.

## Очистка и обслуживание

Для получения более подробной информации об очистке и уходе за утюгом посмотрите видеоролики на странице <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Очистка подошвы

- 1 Отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- 2 Слейте воду из резервуара для воды.
- 3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с использованием мягкого (жидкого) моющего средства.

**Примечание.** Чтобы поверхность подошвы оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

### Быстрая очистка от накипи (см. “Сводная таблица параметров моделей”)

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Благодаря функции быстрой очистки частицы накипи автоматически собираются во время глажения. Через 1–3 месяца использования индикатор очистки от накипи начнет мигать, информируя вас о необходимости использования функции быстрой очистки от накипи (рис. 2-1). Собранные частицы накипи необходимо удалять, чтобы продлить срок службы утюга. Если мигает индикатор очистки от накипи, утюг не нагревается.

**Совет.** Быструю очистку от накипи можно выполнить в любое время, даже если индикатор еще не сработал. Если в вашем регионе жесткая вода, используйте функцию чаще.

Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

- 1 Отключите прибор от сети (рис. 2-2) и убедитесь, что он остыл (рис. 2-3).
- 2 Удерживайте прибор над раковиной в вертикальном положении.
- 3 Поднимите рычажок (рис. 2-4) и извлеките коллектор системы быстрой очистки от накипи (рис. 2-5).
- 4 Промойте коллектор системы быстрой очистки от накипи водой (рис. 2-6, рис. 2-7).
- 5 Аккуратно встряхните прибор, чтобы удалить из него частицы накипи (рис. 2-8).
- 6 Установите коллектор системы быстрой очистки от накипи в прибор (рис. 2-10).

- 7 Опустите рычажок (должен прозвучать щелчок), чтобы зафиксировать коллектор (рис. 2-11).

**Функция Calc Clean (см. “Сводная таблица параметров моделей”)**

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Через 1–3 месяца использования индикатор очистки от накипи начнет мигать, информируя вас о необходимости использования функции очистки от накипи (рис. 3-1). Частицы накипи необходимо удалять, чтобы продлить срок службы утюга.

**Совет.** Очистку от накипи можно выполнить в любое время, даже если индикатор еще не сработал. Если в вашем регионе жесткая вода, используйте функцию чаще.

- 1 Наклоните утюг и установите кнопкой подачи пара режим без подачи пара.
- 2 Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды (он должен быть заполнен более чем на 3/4). Если воды недостаточно, отключите утюг от электросети, заполните резервуар водой до отметки MAX (рис. 3-2) и снова подключите утюг к сети (рис. 3-3).

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 3 Подождите, пока утюг нагреется. Для этого потребуется около 2 минут (рис. 3-3).

**Примечание.** Во время нагрева индикатор очистки от накипи не горит.

- 4 Когда индикатор готовности перестанет мигать, отключите утюг от сети (рис. 3-4).
- 5 Поднесите утюг к раковине. Нажимайте на кнопку Calc-Clean и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода (рис. 3-5).

При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

**Примечание.** Если вода, поступающая из прибора, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2–5.

- 6 Подключите прибор к сети и дайте ему нагреться, чтобы подошва высохла. Для этого потребуется около 2 минут (рис. 3-6).
- 7 Отключите прибор от сети. Осторожно проведите прибором по ткани, чтобы удалить с подошвы остатки воды (рис. 3-7).

## Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если описанные ниже действия не помогут решить проблему, см. список часто задаваемых вопросов на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Решение
Утюг не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды.
	Подача пара отключена.	Наклоните утюг и нажмите кнопку подачи пара в верхней части ручки, чтобы выбрать режим подачи пара.

Проблема	Возможная причина	Решение
	Утюг не готов к использованию.	Дождитесь, пока утюг нагреется (индикатор на дисплее перестанет мигать).
Режим подачи пара не меняется при нажатии кнопки в верхней части ручки.	Для смены режима при нажатии кнопки подачи пара утюг должен быть наклонен. Если утюг находится в горизонтальном положении, то кнопка подачи пара в любом режиме используется для подачи дополнительного пара.	Слегка наклоните утюг и нажмите кнопку подачи пара, чтобы сменить режим. Благодаря такому устройству пользователи не смогут случайно сменить режим подачи пара во время глажения.
Во время глажения на одежде появляются капли воды.	Вы использовали функцию парового удара слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".
	Крышка резервуара для воды установлена неправильно.	Нажмите на крышку (должен прозвучать щелчок).
	Коллектор системы быстрой очистки от накипи вставлен в прибор неправильно (см. "Сводная таблица параметров моделей").	Прекратите глажение и дайте утюгу остыть как минимум в течение часа. Извлеките коллектор системы быстрой очистки от накипи. Установите его на место и убедитесь, что коллектор не выступает из прибора. Надавите на рычажок (должен прозвучать щелчок). Если подставка системы быстрой очистки от накипи повреждена, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).
	В резервуар вместе с водой было добавлено постороннее вещество.	Промойте резервуар для воды и не добавляйте в него душистую воду или другие вещества.
Не срабатывает паровой удар.	Вы использовали функцию парового удара слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".
	Вы начали глажение до готовности утюга	Дождитесь, пока утюг нагреется (индикатор на дисплее перестанет мигать).
Во время глажения из отверстий в подошве утюга выпадают хлопья накипи и выливается грязная вода.	Из-за использования жесткой воды с загрязнениями или химическими веществами в подошве утюга образовалась накипь.	Выполните быструю очистку от накипи (см. "Сводная таблица параметров моделей") или очистку от накипи (см. "Сводная таблица параметров моделей"). См. главу "Очистка и уход".
Индикатор на ручке утюга мигает оранжевым светом.	Сработало напоминание об очистке от накипи. Требуется выполнить очистку от накипи.	Выполните быструю очистку от накипи (см. "Сводная таблица параметров моделей") или очистку от накипи (см. "Сводная таблица параметров моделей"). См. главу "Очистка и уход".
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Утюг можно использовать для глажения любых тканей, допускающих глажение. Блеск или след исчезнет после стирки. Не выполняйте глажение поверх шва или складки на одежде. Чтобы избежать появления следов на одежде, можно поместить хлопчатобумажную ткань на разглаживаемую поверхность.
Утюг сильно шумит.	Недостаточно воды.	Залейте воду в резервуар.